

# POÈTES À L'ÉCOLE

N° 15 *Printemps 2008*

**Compagnie  
des écrivains  
de Tarn-et-Garonne**

Maison de la Culture  
82 000 Montauban

<http://www.ecrivains82.com/>



**Frédéric CAYROU**  
Poésie et théâtre occitans  
(1879-1958)

## Petite biographie

Né le 27 août 1879, à Saint-Martin de Belcassé, près de Castelsarrasin où il effectue une brillante scolarité, il part ensuite à Toulouse poursuivre ses études et revient en T&G exercer comme vétérinaire.

En 1905, lors du passage du *Wild West Show* de Buffalo Bill, il entre à son service en qualité de vétérinaire et vit dans l'intimité de celui qui ressemble à Frédéric Mistral. Cela n'est pas sans lui rappeler ses fréquentations du cirque Pinder qui installait ses quartiers d'hiver dans la localité toute proche de Lavilledieu-du-Temple ; ainsi a-t-il été initié à des exercices acrobatiques.

Par sa profession, il est en contact direct avec le monde rural qui va constituer sa source d'inspiration, tel ce premier roman intitulé *Lo voiatge del Catè de Macaturras en America* qu'il fait paraître en 1926, à son retour des Etats-Unis. C'est le bon sens de ce brave paysan de Verlhaguet qui rivalise d'ingéniosité avec la modernité du Nouveau Monde, celle de Mc Cormick à qui il réclame les machines à ramer les petits pois, à vendanger et à dépouiller le maïs !

C'est pendant la Première Guerre qu'il va parcourir l'Amérique du Nord, afin d'acheter des chevaux pour la remonte de la cavalerie française. Là, il va ressentir combien sa langue maternelle lui manque et il compose des poèmes qu'il réunira dans le recueil *Mon gavèlat* (Ma gerbe de blé), paru en 1922 : « *De totes los parlars, de totes los lengatges, Lo sol que deu gardar totjorn nòstras amors*  
*Es lo qu'avèm popat quand èrem de mainatges...* »

Oklahoma-City, décembre 1914

*Règles de lecture* : pour prononcer [ o ] on écrit « ò » ; « o » se prononce comme [ ou ] ; « e » comme [ é ] « v » comme [ b ] ; « nh » comme [ gn ] ; « lh » comme « lieu » ; « u » reste [ u ] « a » en finale devient [ o ] faible ; « n » et « r » en finale = 0

## Le combat pour la langue d'oc

Revenu au pays natal, il sait se faire admettre de tous, et sa production littéraire le hisse parmi les plus grands. Ses poésies seront couronnées par l'Académie des Jeux Floraux de Toulouse dont il deviendra *mèstre* après l'avoir été en *Gai Saber*. A Montauban, l'Escolo Carsinolo l'élit comme chef de file, sous le terme usuel de *capiscol*. Aujourd'hui ses pièces de théâtre continuent d'être jouées avec succès, ainsi de *Plèga-Sardas au permis de conduire*. C'est le signe d'une popularité vraie, incarnée par une simplicité et une bonne humeur allant de pair avec une qualité d'écriture basée sur des faits réels et doublée d'un réel talent de comédien.

Elu sénateur en 1946, il plaide pour l'enseignement de l'occitan, apportant sa voix à la loi Deixonne de 1951 :  
« *Je suis appelé à défendre une langue [...] pour laquelle j'ai combattu par la plume, par la parole, par les conférences, par le théâtre, pour laquelle en un mot, j'ai combattu de toutes façons parce que c'est une langue vivante et que je ne veux pas qu'on la tue.* » (intervention du 7 mars 1950)

L'appartenance au monde occitan transparait à tout moment, notamment dans le poème *A pòt de saca* (1932), qu'il dédie à son père, l'instituteur de St-Martin de Belcassé :

« *A la memòria de mon Paire,  
Regent brave entremièg los plus braves d'antan,  
Aquestas tròbas qu'ai culhidas sul terraire  
Qu'aimavi tant.* »

Ses conférences radiophoniques de l'après-guerre, données à Toulouse-Pyrénées, pouvaient traiter aussi bien du "cotèl" que de "l'ase" ou de la "lenga nòstra", bien sûr, ou encore des vœux de l'an : "*Adiusiatz ! Portatz vos plan !*" "*Aquesta annada serà coma l'autra. Se vòs èsser plan servit, trabalha ambe coratge e comptas pas que sus tu !*"

## ***Oda a nòstre Despartament***

[ou l'hymne à la terre natale et à ses gloires]

*Merabilhós terraire, ò mon Tarn e Garona  
Qu'en passant, nos farguèt un jorn, Napoleon,  
O mescladís uròs de la plana gascona  
E del puèg carcinòl, siás lo còr del Miègjorn.*

*Del Causse blanquinhós a la vèrda Lomanha,  
Del sorne Roèrgat al risent Agenés,  
Ta bèltat s'expandís devath un cèl d'Espanha  
E ton campèstre nòl dins un aire tebés.*

*Tanben dins los cusols que badan sus ta comba,  
O plasent Avairon, lo grand Aujòl mastèt  
Tot al començament, e lo brèç e la tomba  
D'una raça que tras los sèglex s'ennartèt.*

*Aviá trobat aquí, per i viure sa vida,  
De cròsas a l'abric del feròs bèstialum.  
Çaça e pèsca i tenian biaça mai que garnida  
E nòstre solelh d'Oc, caudura, gauch e lum.*

*Mès dempuèi, lo besoch, la pigassa, l'araire  
An fait de ton airal un diusenc paradís  
Ont la tèrra a totjorn guèrdonat lo lauraire,  
Ont l'art dels jorns mejans, dins tas vilas florís.*

*Aimam, de ton passat, l'istòria subrebèla  
Per nòstres davancièrs escrivuda al cisèl,  
Sur milanta parets que la lèdra emmantèla,  
Dels clastres de Moissac al ròc de Borniquèl.*

*Aicí, Portal retòrç, Cobèrts montalbaneses,  
Pont vièlh dont l'esquinal s'arredís ambe's ans,  
Castèl del Prince negre alprèp d'ostals pageses  
A fenèstras en crotz e pòrtas a batans ;*

*Enlà, Sent Antonin Nòble Val, ciutat mòrta,  
Mès que tan sap téner, soscaire a son entorn  
Lo que landra a l'escur d'una carrièra tòrta  
Cercant l'ostal de Vila o l'ostal de l'Amor ;*

*Tot al ròde, cloquièrs fuselats de Cauçada,  
Cailutz, Negrapelissa e Montricòs, pincats  
Coma s'avián besonh d'una brava ennauçada  
Per poder far rampèu als puèges encrancats ;*

*Pus lènc, cloquièrs gascons en cuia de merluça  
Dont los traucs a campana, alandats coma d'uèlhs,  
Semblan a l'ora suauda ont lo solelh capuça,  
Cilhar'l lonc dels camins lo tornar dels tropèls ;*

*Glèiosa de Montpesat, d'un cap-d'òbra tentada,  
Nòstra Dòna de Saux, cornières d'Auvilar,  
Castèl de Picacòs que devath sa teulada  
Abritàt Loís tretzenc, se nos podiatz parlar !*

*Mès d'illustres enfants an cantat vòstra glòria.  
Pluma de Povilhon e pluma de Cladèl !...  
An trabalhat a far pus granda vòstra istòria,  
Bordèla dins la pèira, Ingres ambe l' pincèl.*

*O monuments de teule ont la sason cramaira  
Arrapa son mantèl reial d'òr e de fòc,  
A ! coma sètz, ambe nòstra lenga tindaira,  
Lo rebat vertadièr de nòstra raça d'Oc !*

*Car nòstras femnas an vòstras clartats de brasa  
Al fons de lor agach e nòstres fièrs jovents  
Sabon téner l'esteva e manejar l'espasa,  
Domdes o batalhèrs coma vos ancian temps.*

*O mon polit país, ò mon Tarn e Garona,  
D'autres filhs renomats an tan bèla corona  
Que ne pòdi pas far mencion,  
Mès per lor far prodèl dins lor òbra sagrada,  
Regarem de selhons novèls sur ton arada,  
O tèrra de predileccion !*

## *Lo bèstiari de la bòrda* (1941)

### *Los poparèls*

*An l'aire d'èstre en porcelana  
Los pichons teçonets nascuts  
Sens borra fòla, mai que nuds,  
Qu'an pas enquèra una setmana.*

*Cal veire se cadun s'afana  
Dins la dotzena de tonduts  
Que son, a prendre, un còp ponduts,  
Lo popelon que los agrana.*

*Es causa curiosa. Se'n van  
Totjorn als màmes. Cossi fan  
Per trobar lo camin qu'i mena ?*

*Iò cresi, amai deu èstre aquò,  
Que, dins quauque plec de codena,  
La popa pòrta un numerò.*



### *L'ironda*

*Adiu ! mon niuc polit, ò mon niuc carcinòl,  
Te tòrni. Sul miralh de las mars expandidas,  
Ai volat d'un sol vans dempuèi las Piramidas,  
Cap a tu que m'as vist arunan fòranhòl.*

*Ai susplombat, al cors de mon voiatge fòl,  
Mai d'un país : puèges autius, combas floridas.  
Mas als en passant s'i son pas alentidas  
De tan que languissia de tu mon còr en dòl.*

*Arribi de plan lènc, ò niuc, mas ma lassiera  
Tomba res qe'n vegent la bòrda espitalièra  
Ont, vengut a la vida, aprenguèri a volar.*

*E, sòu coma aquel vièlh que, dels uèlhs engolava,  
Sorga de joventut ont se reviscolava,  
Un brèç que, pel balet, aimava a brançolar.*

## *Dins çò nòstre* (1928)

### *Lo cusson*

*Quand lo cusson nos entrepren e que nos tòrç  
Cambas e braces, nòstre còs  
S'agorruda coma 'na soca.  
Sentem que la vielhessa ven,  
Qu'amb ela bufa 'n autre vent  
E que nòstre solelhs'ajoca.  
Cèrtas, es de maissant romiar  
Tan pietadosa e trista causa*

*Quand nos vesèm aquí, desarmats, per castigar  
Lo que, de nòstre mal, es causa.  
S'enquèra coneissiam quicòmper lo tuar  
O li far faire un mòs de pausa !  
S'aviam un brave pistolet*

*Qu'i posquèssem cunhar de plomb devath l'aissèla,  
S'aviam quauqua brava cotèla  
Per lo sagnar coma un polet,  
Se trobavèm una malhòca*

*Que'n i trucant sul cap metèsse a la rason  
Son tròp escosent fisselon,*

*S'i posiam far tastar quauqua sala poison  
Resconduda al còr d'una còca  
E sucrada mai qu'un bonbon,*

*Cresètz-ác, qu'alavetz, la podriá pagar cara  
De nos aver rendut la vita tròp amara.  
Mès i a pas res a far. Quand lo cusson nos ten,  
Tot çò qu'avèm de carn e d'òsses i aparten.  
Arriba sans qu'i prenguem garda  
Coma las arnas per la farda,  
Coma lo vèrme dins lo frut.  
Un jorn, vos sentètz arredut,  
Cada juntidura vos crica  
E, mai qu'un cariòl, fa de brut.  
"Sant Diu ! disètz, quina musica !  
Manca d'òli, la mecanica ! " [...]*

## Petite bibliographie

[chez bouquinistes + Bibliothèque Antonin-Perbosc de Montauban]

*Sanflorada de poèmes* Collègi d'Occitania (1956)  
*Lo Catè de Macaturras e autras òbras* (pròsas complètas, teatre complèt, causida poeèica) Seccion Antonin Perbòsc de l'I.E.O.(1994)



### *Oda al país carcinòl*

*O Carcin, ò país d'ombras e de clartats  
Que s'acorsan detràs los puèges ennartats  
D'alba a solelh colc, a tota ora,  
Terraire plus sovent reganhós que planièr,  
Emplenaire de tina autant que de granièr,  
Mai d'un que t'a perdut, te plora.*

*T'aimi per tos combèls als pradals verdejants  
Ont landrejan de rius, sus rocal cascalhants,  
De rius claufits d'escarrabissas.  
T'aimi tanbe per tos bòsques, tos garrigals  
Rescondent mossarons, brusques e domegals  
Devath las brugas plegadissas. [...]*

*Car t'aimi mai que tot, ò Causse blanquinhós [...]*

*Als quatre vents carcinòls* (1943)

Cahier réalisé par Norbert Sabatié  
imprimé par *Graphic 2000* et diffusé par I.A.-82  
avec la participation du Conseil Général de T&G